

Universal Declaration of Human Rights - Themne

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

Młshelo Ma Anfəm ȝa Rłru Ta Amari Ma Rłwuni Kəpet

KΛWASƏR ΛNKAN

Ɔwa ta salata kɛsɔthne nyiki a komɛne aɲ fɛm akɛpet, ɔwa yi ɔmari mɛthɛnɛne a komɛne ɲa-e, ɲa yi ɔɲgbeth ɲa ɔwankom, mɔlompi, yi mɛthɔfɔl ka nɔru.

[illegible]

Ɔwa a yi təkə sakəthi akera lke der o der, təkə yɔ tathɔf ta raru be təmanɛ. Ɔwa tɔsoma anɔfəm ɲa tathɔf be an wopɔnɛ ka raru, an bot ka masekrɔnɛ man təkə beɲ kɔml an gbasi ɔfu fɔlɛn malane ma kɔsɔɲ anɔfəm akəpet amari akomɔnɛ ɲa, ka ayiki yi to wuni kəpet ɔ yi-e, kəpa runinɔni, yi bom ɲan a thənanɛ. Ɔwa an beɲ təkə səkl ro di rɔwankom yi mayi mɔkolo mɔ anɔfəm akəpet.

Zwa rokòm kati be tathɔf lte yi ka lɛnɛnki aɲe, tɛsɔnɛ kɛpa, tɛ tɛ wopane rɛkin yi tathɔf ta raru tɛk sakathi yi kɛwop amari a komane aɲfɛm akɛpɛt yi tɛwankom tɛɲ.

Ꮚwa ᎠᎵᐅᐅ ᔨᎭ ᎧᎩᙱ ᎡᎤᎦᎵ ᎡᎤᎦ ᙱ ᎢᎡᎦᎡᎦᎡ ᎡᎤᎦ, ᙱ ᙱ ᎠᎵᐅᐅ ᎣᎤ ᎡᎡᎥᎡᎦᎡ ᎡᎤᎦ.

Τλsoma Αkamatho ka Anfəm ηa Rlru kə Thlsλ

Akera Ake kəpa :

Mashelo ma kalsoj amari a komane anfam akapet ame, ma yi otama wa wuni o wuni yi ka tathof ta raru be kama wuni o wuni, agbar o gbar ka raru, u yi takə bot masekrane ame ra meri loko be, ra kethakasa anfam akapet kama an saka kayikis amari a komane anfam akapet yi tawankom tan ro di, koton ka anj yi ka tathof ro kor yi anj yi ka tathof tabranj. Kama anfam be ka raru an wop masekrane ame. Owa kama an sothne, yi kawop masekrane ame keton ka anfam na tathof yi ka anenki ane yi keton ka anfam be man kaman-e :

1. Ансәкәл атчәкә

A kom anɲəm akəpet be ɲa athənɲne yi ɾɔwankom. ɔwa aɲ ba məmari məthənɲne. ɔwa aɲ ba məfith yi təchemp. Chiyaɲ, aɲ yi təkə gbasi aɲkos ɲaɲ mɔ kəpa ɲa təkom.

2. Aṅsəkəl bekl młren

Wuni o wuni ɔ ba mari ma ɾawankom, yi mamari a bot ka masekrane ame, kama a te say ko ta abonsho, maɣi ma aɣɛɛ ɛɛɛ, kɛpa uwan duni thalɔm wunibom, sothɔm atɛnt maɣ fɔf, aɣɛɛ maɣ taɣ, thalɔm kɛpa aɣɛɛɛ aɣ yi, tɛkɛ a te ma wop ka amera ɛɛɛ, aɣthɔf ɛɛɛ, thalɔm aɣɛɛɛ ɔ wur, tɛ mɛnɛ, ta ro a kom kɔ-o, yi mɛtɛma ɔ-e. Rodi kati ɔ, a ye tɛkɛ yɔ ko aɣɛɛ tɛ kɛpa aɣɛɛɛ aɣe ɔ yi, amari ɔ tɛma, thalɔm mɛtɛma ma aɣthɔf, thalɔm aɣɛɛɛ ɔwuni ɔ yi-e, thalɔm kɛpa aɣthɔf aɣe po chiya ka aɣɛɛɛ ɛɛɛ, thalɔm a taɣ ɛɛ mɛsheheke, aɣi ro ratha ka aɣthɔf ɛɛɛ, thalɔm aɣ bayɛ a te ma yɔ ka aɣɛɛɛ ɛɛɛ.

3. Aṅsəkəl bekḷ məsas

Wuni o wuni ɔ ba amari ta anesam րոյ, րաւանկոմ րոյ yi kafis՝ anesam րոյ.

4. *Λησəkəl bekλ mληlə*

A ye sɔ təkə wop wuni ratar, thalɔm kəyis kɔ məshəkɛ. A ye sɔ təkə wop wuni, kəthila atar də rɔŋ o rɔŋ. Kəthila aŋfəm ka ratar a yi təkə gbɛŋe ki.

5. Aŋsəkəl beka tamath

A ye təkə thɔlɔr, kəsɔmpar, thalɔm kəgbalo wuni ka aŋfɔsɔ rəkɔm.

6. Aŋsəkəl beka tamthurukin

Wuni o wuni ɔ ba ɔmari mɔŋ a yi təkə sɔŋ kɔ kətanŋɔnɛ ka aŋthɔ-e.

7. Aŋsəkəl beka tamthəderəŋ

Aŋfəm ɔkəpɛt a thənɔnɛ teri ro der ka aŋthɔ. ɔwa aŋ ba ɔmari ma kɔmɔ aŋthɔ aŋ gbəpər ŋa. ɔwa aŋ ba ɔmari ma kɔmɔ aŋthɔ aŋ bum ŋa kəwɔr ka aŋe mə yɔ ŋa aŋgbɔy; ta aŋe məshim mɔsekranɛ ɔme, thalɔ m təkə yɔ aŋfəm ɔlɔm aŋ ləsər mɔsekranɛ ɔme.

8. Aŋsəkəl beka tamthəresas

Wuni o wuni ɔ ba ɔmari kɔmɔ a thonkanɛ kɔ ta bepi wuni o wuni ɔ kathi kɔ ɔmari mɔŋ ka rəwuni kəpɛt kətanŋɔnɛ ka aŋ thɔ.

9. Aŋsəkəl beka tamthəreŋanɛ

A ye təkə barkar wuni ka aŋfɔsɔ. A ye təkə bot kɔ der ɔfenɔnɛ thalɔm kəfitha kɔ aŋthɔf ɔtel ka mɔ te mɔ yema.

10. Aŋsəkəl beka tɔfɔt

A yi təkə sɔŋ wuni o wuni ɔfɛrɛ ɔthənɔnɛ suɔ kɔ ɛlɔŋs ka aŋbare ŋa aŋthonkas gberkethe mə te yɔ ɔgbɔy ka kɔgbɛngbɛn ɔmari mɔŋ yi aŋgbethɛ ŋɔŋ, yi mɔlɔs thalɔm tɔlɔs a pa tɔ yɔ-e.

11. Aŋsəkəl beka tɔfɔt ŋin

1. ɔwa wuni o wuni a po bot ka aŋbare ŋa aŋthonkas bɛ ta mɔlɔs a pa mɔ yɔ-e, a ye təkə gbasi kəpa ɔte a lɔm kəpa tɔ yu-e tətɛŋ, aŋ thas a po gbɛngbɛŋ yi kəlɛfthi lɛfthi. ɔwa a sɔŋ kɔ aŋfɛrɛ ŋa kathonka kɔmɔ ɔ kəthineka ɔte a der kɔ. ɔwa thas a bəp kəpa ɔte a l m tətɛŋ yenka ma wop kɔ tɛn.

2. ɔwa a ye təkəwop wuni ka aŋthɔ ka mɔlɔs ɔme pəyi ɔ botɛ ri mɔta mɔŋ, pə ka aŋthɔ ŋa aŋthɔf ŋɔŋ-o, thalɔm ɔthɔf ɔtel ka ɔlɔkɔ a yɔ mɔlɔs mati-e. ɔwa a ye təkə thɔlɔr wuni pə thas mɔ to a bot təkəthɔlɔr wuni məshim aŋthɔ ka aŋlɔkɔ ɔ shim aŋthɔ-ɔ.

12. Aŋsəkəl beka tɔfɔt mɔrəŋ

A ye təkə bot kəsəŋ ka aŋgbundu, aŋbɔnshɔ, mɔyira thalɔm ɔte mɔ gbal, ɔwa kəsambos ayiki tɔŋ yi aŋes ŋɔ lɛfinɔ. ɔwa wuni o wuni ba ɔmari ma kɔ yɔ aŋthɔ aŋ chimɔ kɔ ka aŋe mə bot kɔ kəsəŋ-e.

13. Aŋsəkəl beka tɔfɔt məsas

1. Wuni o wuni ɔ ba ɔlwankom ra kɔkɔnɛ ro ɔ yema yi kəbot məyira mɔŋ ro ɔ yema-e ra thɔf o thɔf.

2. ɔwa wuni o wani ɔ ba ɔmari ma kɔtey hali ro a kom kɔ-e təkə kɔnɛ ro ɔ yema-e, thalɔm kəkɔlɔnɛ ro ɔ wur-e.

14. Aŋsəkəl beka tɔfɔt mɔŋlɛ

1. Wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma kɔgbuke ɔ kɔ mɔnkɔnɛ rɔ ɔthɔf ɔlɔm, kɔmɔ a te dif kɔ.

2. ɔwa a ye təkə nɔy kɔ ɔmari ɔme ta salata ɛfɔf ɛyay yay, thalɔm rə tətək tɔlɔm tə wɔŋ ɔrɔpɔlitikis, thalɔm tətək te ləsər mɔthank ma Aŋyunaɔyted Neshɔn.

15. Aḡsəkəl bəka tɔfɔt tamath

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari təkɲ yira ka aḡthɔf ɲɔɲ.

2. ɔwa wuni ɔ baye mari təkə kathi ɔkos kɔɲ ʌmari ma kayi ukin ka aḡthɔf ɲɔɲ, thalɔm kəbɛnt kɔ kʌmʌ ɔ te shinkar kayi ukin ka aḡthɔf ɔ te yema.

16. Aḡsəkəl bəka tɔfɔt tamthrukin

1. Aḡfəm aruni yi aḡfəm abom po tɛna-e, aḡ ba mʌri təkə nʌntʌnɛ mɔ to aḡ yema-e; təkə te kəlɛnɛ tʌ ʌbɔnshɔ, aḡthɔf, thalɔm aḡdina kʌmʌ aḡ tɛpi tʌlek taɲ.

2. ɔwa a yɛ təkə nɔt wuni kə kɔnɛ balʌ ka ɔwe ɔ te yema. Aḡe mənʌntʌnɛ-e, aḡ yi təkə bɛɲ ka mʌyema maɲ.

3. ɔwa mʌ pəyi rʌlek ra mʌyira rʌ yi kʌboth ka ʌkəlɔɲ kəlɔɲ ka mʌyiranɛ-e, aḡə ka ʌkəlɔɲ bɛ yi ka aḡthɔfɛ, a yi təkə bum ɲa də rɔɲ o rɔɲ maɲ yema yʌtha-e.

17. Aḡsəkəl bəka tɔfɔt tamthəderɔɲ

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari təkə ba ʌkɛɲ kɔɲ kɔn son. ɔwa ɔ gbəli sɔ kʌl ba ʌkɛɲ yi afəm ʌlɔmɲ.

2. ɔwa wuni ɔ baye mari təkə kathi kɔ ki rʌ fɔsɔ rəkom.

18. Aḡsəkəl bəka tɔfɔt tamthresas

Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma rʌwankom ra kʌtəmtəmɛ to ɔ yema, ɛnanɛ yɔɲ yi aḡdina ɔ yema wop-e. Wa ɔ ba ʌmari ma kʌshinkar aḡdina ɔ yema, yi mʌlanɛ mɔɲ. ɔwa ɔ ba rʌwankom ra kʌthəksʌ, kʌbʌtho, kʌtaɲʌɲɛ yi kəthəksʌ mʌlanɛ mɔɲ pəyi kɔɲ son-o, ka ʌkəlɔɲ kəlɔɲ yi afəm ʌlɔm-o, dɛr ɔgberkethe-o, thalɔm ka aḡ gbundu ɲɔɲ.

19. Aḡsəkəl bəka tɔfɔt tamthreɲanle

Wuni o wuni ɔ ba rʌwankom ra ʌte ɔ təml yi kʌfɔf ʌte ɔ yema-e. ɔwa rʌwankom ʌre ɔ ba ri təkə bət ʌte ɔ nanɛ kə tə bot kɔ kə sɔɲ yi kəthɛns, thalɔm kəsakəthi tɛra yi ɛtəmtəmɛ də rɔɲ o rɔɲ kə təkəlɛnɛ ro ɔ yi-e.

20. Aḡsəkəl bəka kəgba

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kʌwop məgbanɛ məthɔfɔl yi kəkulunɛ aḡe ɔ yema-e.

2. A yɛ təkə fɔsar wuni kʌmʌ ɔ kəkulunɛ ka ʌte ɔ te yema-e.

21. Aḡsəkəl bəka kəgba ɲin

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kʌgbasi ʌgbʌp ka aḡkwament ɲa aḡthɔf ɲɔɲ, kətaɲ ka kɔɲɔɲ gbɛɲ thalɔm ka ɔwe ɔ thithe.

2. Aḡkwament aḡ yi təkətaɲʌnɛ ʌte aḡfəm aḡ yema-e. ɔwa mʌyema ʌme aḡ tə tɔrinɛ ɲʌ ka kʌtente thith aḡe aḡ yema-e, ka aḡgbundu. ɔwa a yɛ təkə pɛnshanɛ ʌmari ma wuni o wuni po bək təkɪ thith wuni-e, kama ɔ thith ɔwe ɔ yema ɔ tɛma ta ʌtɔɲ.

3. [Missing?]

22. Aḡsəkəl bəka kəgba mʌrɔɲ

ɔwa mʌ pəyi wuni o wuni ɔ yi kətaɲ ka aḡfəm ʌkəpet-e, ɔ ba ʌmari ma kʌmʌranɛ kɔ kʌmʌ pəfisa kɔ kətaɲ ka ɛmar ya aḡthɔf, ɛmar ya tʌthɔf tətɛl, kətaɲʌnɛ ka mɔ to ɔ gbəli təml ukolo yi yiki kətaɲ ka aḡkos ɲɔɲ.

23. Aḡsəkəl bəka kəgba ɛsas

1. Ɔwa wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma kɔworɛk mɔpanth, rɔwankom ra kɔthith kɔ rɛmɔpanth yi ka ɔlompi wati kɔmɔ lɛ pɛnshɛnɛ kɛsɔŋ wuni mɔpanth.

2. Ɔwa wuni o wuni ɔ yi tɛkɛ ba ɔrɔm ɔthɛnɔnɛ bepi aŋ yɔ mɔpath mɔthɛnɔnɛ kɛtɛ tɔ ɔgbay.

3. A yi tɛkɛ rɔm wuni o wuni ɔrɔm ɔfinɔ mɛ gbɛli sɔŋ kɔ ayiki tɔŋ ka rɔlek rɔŋ yi kɛmar mɔtɔy mɛlɔm ɔ yi tɛkɛ yɔ ka ɔkɛlɛŋ kɛlɛŋ ɔyi-e.

4. Wuni o wuni ɔ ba ɔmari tɛkɛ kulunɛ, thalɔm kɛtɛpi ɔnɛnki mɛ chimɔ kɔ kɔmɔ ɔ sɔthɔ ɔrɔm ɔfinɔ ka mɔpanth mɔ worɛk-e.

24. ɔŋsɛkɛl beka kɛgba manlɛ

Wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma kɔfothɛnɛ kɛwɔr kɔyɔ mɔpanth tɔ ɔ yema. Ɔwa ɔ ba ɔmari ma kɔsɔŋ kɔ ɔlɔkɔ mɔ fothɛnɛ ɔlɔkɔ o lɔkɔ.

25. ɔŋsɛkɛl beka kɛgba tamath

1. Wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma kayi uyɛnki mɛdɛr, yi kɔbɔr kɔŋ. Ɔwa aŋ yi tɛkɛ ba ɛdi ɛbeki, ɛyɛt ɛwɔŋ, ɔŋsɛth kɔyi, tɔl ɛbeki, ɛmar ya ɔŋthɔf. Ɔwa ɔ yi tɛkɛ sɔthɔ ɔmar ka ɔŋlɔkɔ mɔ te yi rɛ mɔpanth-e, thalɔm utuy, bepi ɔ sɛkɛ ulɔpɔnɛ, thalɔm kɛsɛkɛ ubora, ubɔki, ɔwa sɔthɛlɔm mɔ mɔ tɛ sɔ gbɛli worɛk ka ɔŋyɛthɛ ŋɔŋ.

2. ɔŋkomrɔ yi ɔŋfɛth bɛ a yi tɛkɛ sɔŋ ŋa mɛmari mɔthɔkɔŋ. ɔŋfɛth ɔŋɛ ma kom ka kɔ te tha nɔntɛnɛ yinkɔ te tha nɔntɛnɛ, a yi tɛkɛ sɔŋ ŋa ɛmar ɛthɛnɛnɛ.

26. ɔŋsɛkɛl beka kɛgba tamthurukin

1. Uwath O wath ɔba ɔmari ma k ɔyɔkɔ ɔKarɔn A yi tɛkɛ yɔ wath o wath ɔ pon kɔ kɔrɔŋ ka ɔtarɛnɛ tɛfɛth. Kɛrɛ kɔthɛkɛs tɔtɔl yi kɔkɔrɔŋ kɛboli rɛkɔm a yi tɛkɛ sɔŋ ki ka ɔŋfɛth ɔŋɛ gbɛli thɛkɛs yi kɔkɔrɔŋ kati.

2. Ɔwa kakarɔŋ a yi tɛkɛ yɔ ki kɔmɔ kɛ gbɛli mar ɔwuni kɔmɔ ɔ kɔ rodi, tɛ kɛbɔr ɔyiki tɔŋ yi rɔwankom rɔŋ. Ɔwa kɛyi tɛkɛ gbɛli kɔrɔ kɔ kɛsɔthɔrɔnɛ ɛmɛrɔ, kɔmuyɔnɛ, kɛ kɔrɔ rɛyathki kɛtɔŋ ka tɔ bona ta ɔrɔrɔ, ɔŋfɛm ɔkɛpɛt, ɛdina ɛgbaske gbaske, ɔwa yi kɛ kɔrɔ mɔthɔfɛl mɔ tɔ ɔŋyɔnɛtɛd Nɛshon aŋ yema-e.

3. ɔŋkomra aŋ ba ɔmari ma kɔthith kɔ kɛ karɔŋ kɔŋ yema ɔŋfɛth ŋaŋ aŋ karɔŋ-e.

27. ɔŋsɛkɛl beka kɛgba tamthɛdɛrɔŋ

1. Ɔwa wuni o wuni ɔba ɔmari ma kɔtɔŋ mɔkur ma ɔŋfɛm ŋɔŋ ɔmɛ ɔ yema-e, yi ka ɔkɛlɛŋ kɛlɛŋ ɔ yi-e. Ɔ yi tɛkɛ yɔnthɛnɛ mɔtɔy ɔmɛ, ɔwa ɔ yi tɛkɛ mar kɔmɔ mɛ kɔ ro di ka mɔyɛŋ.

2. Wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma kɛbɔm mɔyi, mɔyɛt ɔmɛ ɔ bɛmpɔ yi ɔtafɔ lɛ kɔnɔŋ ɔ gbal-e.

28. ɔŋsɛkɛl beka kɛgba tamthɛsas

Ɔwa wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma kɔtɔŋɔnɛ ɔŋɛ ɔ yema pɛyi ka ɔŋthɔf ŋɔŋ rɛkɔr-o, thɔɔm rɛ tɛthɔf tɛtɛl ro mɔ gbɛli sɔthɔ ɔŋfɛrɛ ŋa ka sɔthɔ mɔtɔy ɔmɛ bɛ a gbal ka mɔsɛkrɔnɛ ɔmɛ ka rɔwankom rɔŋ kɛyɔnkɔŋ.

29. ɔŋsɛkɛl beka kɛgba tamthɛnɔŋlɛ

1. Ɔwa wuni o wuni ɔ ba ɔŋgbɛthɛ ŋa tɛkɛ mar ɔkɛlɛŋ kɛlɛŋ ɔ sɔthɔ rɔwankom bɛ ɔ po tɛŋa yi kɛwɔr ŋaŋiɛŋ.

2. Ɔwa hali ma apa wuni o wuni ɔ ba ɔmari yi rɔwankomrɔŋ, ta tɔrɔ ti kɛpɔ ɔ yi ro ratha ka ɔ ŋthɔ. Ɔwa ɔ yi tɛkɛ yikis ɔmari yi rɔwankom ra ɔŋkɔs ŋɔŋ. Ɔwa ɔ ɔnfɛm ŋa rɔwankom.

3. Ɔwa ɔmari ɔmɛ yi rɔwankom ɔrɛ, ɛ sɔŋ yɛ wuni mari tɛkɛ te tɔŋɔnɛ mɔbɔtɛs ma ɔŋyɔnɛtɛd Nɛshon.

30. ɔŋsɛkɛl beka kɛgba tɔfɔt

Ɔwa ɔte yi ka mɔsekrane ɔme be, a ye tɔkɔ gbasi ti tɔkɔ sɔmpar ɔɣthɔf, wuni o wuni, thalɔm ɔnɔnki ɔa ɔɣfɔm, thalɔm tɔkɔ kasara ɔmari yi ɔɔwankom yi ka mɔsekrane ɔme.
